

pek

lakozások
ással Mosse
zendők

hitelegy-
rékbtéti

le. Ezen
életbe.

óság.

EK

L

t.

Sz. v.	4401
I. - III.	

715
453
406
323
245
1232
1220
1219
1211
1157
1149
1130
1110
1039
1014
1029
1013
1001
919

V. v.	4111
I. - III.	
1081	

928
918
906
843
781
736
708
633

150

V. v.	4511
I. - III.	

715
1031
1003
953
606
616
150

feles-
egy-

többé

22

LY.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybcskerek.

Zapolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illet minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybcskerek. Zapolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybcskerek, 1904.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felkés szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

XXXIII. évfolyam 64. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre	—	—	—	24 kor
Felére	—	—	—	12 .
Negyedévre	—	—	—	6 .
Egy hóra	—	—	—	2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —				

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Péntek, március 18.

A magyar állam ereje.

Nagybcskerek, március 18.

A magyar állam financiai ereje aligha bontakozott ki még olyan teljességben, mint az obstrukció esztendeje alatt. Az obstrukció kerékkötő ellentállása a magyar államot egy esztendőnél hosszabb időre megfosztotta bevételeinek két fundamentumától: az egyenes adók és az illetékek jelentékeny részétől. Lukács miniszter legutóbb bizonyára jogos önértékeléssel hivatkozhatott rá, hogy a bevételek e két állandó és legnagyobb forrása híján is a magyar állam nemcsak fennakadás nélkül is könnyen teljesítette normális fizetési kötelezettségeit, hanem ezenfelül még képes volt elvállalni olyan rendkívüli kötelezettséget is, mint a minő az állami tisztviselők fizetésének pótlása.

A pénzügyminiszter ez öröndetes tény konstatálásánál a magyar állam erős teljesítési képességére, financiai imponans megizmosodására helyezte a súlyt. Am ez alkalommal lehetetlen rá nem mutatni ezzel kapcsolatban egy másik igazságra is. Ez pedig abban áll, hogy ez az eredmény egyúttal kétségbe nem vonható igazolása Lukács László pénzügyi politikájának. Annak az óvatos, reális politikának, melynek támadói akadhattak ugyan, de célszerűségét ime maga az élet minden polemikus védelemnél világosabban igazolta.

Egy esztendőnél tovább tartott az a szomorú időköz, a melyben egyenes adók címén az állam pénztárába jelentősebb összeg egyáltalán be nem folyt. És ha ennek dacára állampénztárunkat zavarba hozni nem sikerült: ki léphet fel a jövőben azzal a hangzatos és közkeletű vádaskodással, hogy a magyar pénzügyi poli-

kának egyedül és kizárólag az adósról volna az alapja?

Am ha a pénzügyminiszter ezeket a nagy megnyugvással fogadott tanulságokat állította is előtérbe, az államháztartásnak az indenniti útján való mielőbbi formai rendezését azért igen melegen ajánlotta a Ház figyelmébe.

Formai szempontból meg kell teremtenünk mielőbb az állami háztartás törvényes koninuitását. Általános közgazdasági szempontból pedig mielőbb meg kell szüntetnünk az állam gazdasági erejének azt a lekötését, mely a végéhez közeledő állapotok folytán bekövetkezett. Mert Magyarországon még nagyobb érdek a financiai teljes rendje, mint bárhol a világon. Mert Magyarországon, ebben a tökeszegény országban a gazdasági érdekek istápolásukban legelső sorban is az államra támaszkodnak. Hogyan feleljen meg az állam ennek a nagy köteletségének, ha gazdasági erejét a maga normális létének első sorban szükséges életföltételei lekötik? A magyar állampolgároknak az állam iránti kötelezségeiknek érzete szépen, megnyugtatóan fejlődik. Ne romboljuk le ezt a nagy eredményt, mert azután csakugyan katasztrófa lehet belőle.

Dr. Plechl Szilárd kitüntetése.

Nagybcskerek, március 18.

A hivatalos Budapesti Közlöny legutóbbi száma Torontálvármegye érdemeiben gazdag kitünő tiszti főorvosának dr. Plechl Szilárdnak királyi kitüntetését közli.

A király ugyanis dr. Plechl Szilárdnak és törvényes utódainak a közegészségügy terén szerzett érdemei elismerésül a magyar nemességet adományozta. Az erre vonatkozó királyi kézirat a következő:

Személyem körüli magyar miniszterem előterjesztése folytán dr. Plechl Szilárd torontálvármegyei tiszti főorvos és törvényes utódainak a közegészségügy terén szerzett érdemei elismerésül a magyar nemességet díjmentesen adományozom.

Kelt Bécsben, 1904. évi március hó 14-ikén.

FERENC JÓZSEF s. k.

Gróf Khuen-Héderváry Károly s. k.

A királyi kitüntetés bizonyára osztatlan örömet kelt nemcsak a jeles főorvos barátai, ismerősei, tisztársai körében, de az egész vármegyében.

Valóban keveseket illethet olyan joggal legfelsőbb elismerés, mint dr. Plechl Szilárdot. Negyven esztendő emésztő munkásságát s e munkának érdemeit méltatta a királyi kegy.

Közegyi, embertársai már lerótták elismerésüket a múlt év novemberében, mikor orvosi működésének negyven esztendő évfordulóját ünnepelték. Ehhez járul most az uralkodó elismerése s mindazok, akik végig szemlélték az ő munkásságát s akik itt tisztelhetjük Plechl drt most is körünkben, szívünk egész melegével üdvözljük őt a kitüntetés alkalmából.

A kitüntetett főorvost mindenfelől elhalmozták jó kívánságokkal. Az üdvözlők sorában első volt dr. Dellimánics Lajos főispán, aki Budapestről a következő sürgönyt küldte Plechlnek:

Kitüntetéshez szívből gratulál hived

Dellimánics.

Azonkívül üdvözölte a nagybcskerekai kaszinó-társulat, Jankó Agoston alispán, dr. Pap Géza orsz. képviselő, Reisz Gida belügyminiszteri oszt. tanácsos, s a rokonok, jóbarátok, ismerősök nagy serege.

A „TORONTÁL” tárcája

TATOU.

Bellardné, a cselédszerző, akinek egy tehénpásztor-leányt kellett a számomra keresnie, egy szegény kicsi gyermeket hozott, aki szelid és hallgatag, kecses és félénk volt, mint az özike.

— Szegényke már sokat próbált! — szölt Bellardné — és ért mindenhez! Oda teheti ahova akarja.

Bárha a Bellardné dicsérete nem lelkesített is tulságosan, mégis megfogadtam a kicsikét. Ez a gyermek annyira felkeltette az érdeklődésemet, hogy nem haboztam egy pillanatig sem s felmenttettem a neki szánt munka alól. A házamban tartottam mint egy finom játékszer, egy ritkamadarat, egy kis kutyát, vagy egy szép macskát, csak éppen hogy meglegyen az a gyönyörűségem, hogy nézhessem a szemét és meglessem a mozdulatait.

Járt-kelt a házban s nem volt más kötelessége, minthogy kecsesen mozogjon s rám nézzen. Jóformán soha sem szölt hozzám hangosan. Csak a szeme beszélt; a két nagy, szelid szeme, a mely alázatosságot és imádatot árult el.

Tatounak* hívták.

Tatou! Idegenszerű, különös és messziről hangzó név, amelynek egy kis gályaize volt, de a narancs és a banán országára is emlékeztetett. Nem tudta, honnan került ez a neve, azt, sem ki adta. Magáról egyáltalán nem tudott többet, minthogy Tatounak hívják.

Magam sem tudtam megérteni, miért nevezték el így, mert az arcában semmi sem volt, ami igazolta volna ezt az idegenszerű, rendkívüli hangzású nevet, amely ama zöld csillogású apró

állatkaké, messze túl az Océanon, amelyek az őserdő árnyában a mocsárban turkálnak. Az arcában semmi idegenszerűség sem volt; olyan volt, mint egy kis bretagnei leányka, aki csak úgy megszokja a fenyevesek hallgatagságát, mint a fővényes szírték s a puszták vigasztalanságát. És nem is igen tudott egyebet, minthogy Tatounak hívják.

Hogy honnan jött? Azt sem tudta. Emlékezett reá, de ezt is csak futólag és elmosódottan, hogy mikor még egészen kicsi volt, kézen fogva vezették; hogy lassan lassan megnőtt — az igaz, hogy nem valami nagyra — olyan régi házakban, amelyek az ő benyomásai szerint vagy börtönök, vagy szegények házai lehetek. Ezek az épületek tele voltak apró, beteges lényekkel, amelyek hozzá hasonlítottak s amelyek az emberi nyomorúság minden sarkából és végéből kerültek oda. A legtöbbje meghalt. Lobogó viaszgyertyák közt mindennap lehetett látni egy kis koporsót, amelyet a kiserők egyforma mormolása közben vittek a temetőbe. Az apró fehér agyacszkákból éjente szálltak fel a lelkek a meanybe. Am a helyeikre mindig mások kerültek, akiknek apró, fehér volt kezeckéjük, nagy és kérdő a szemük s fájdalmas az arcuk. Az agyak nem maradtak üresen soha, de a koporsók sem. És a temetőben a sötét fakeszettek mind közelebb kerültek egymáshoz. Viaszkosan fakó arcú nők ápolták a kicsikéket; nők, akiknek hosszú fekete ruhája a padlót separta, akiknek fejkötő fogta körül a homlokukat és akiknek az ajka annyira elfonnyadt a vég nélkül való imádságtól, mint a virág, a melyet megfujt az északi szél. Ezeknek a nagy hazáknak az emléke, amelyekben éjjel-nappal szüntelenül zugtak a harangok; a hideg folyosók s a klastromszerű udvarok, a terraszszerű galagonya-bokrokkal, a termek, a kápolnáik magas kőfala előtt, titkos borzalmat hagytak meg Tatou-

ban; bizonytalan és zavaros félelmet, amely olyan volt, mint az emlékeztetés s azok a képek, amelyet ez az emlékezés felidézett.

Hosszas kérdezősködés után megtudtam végre, hogy miután ezeket a régi házakat elhagyta, el lett helyezve több családnál is, ahol a legantiasabb cselédmunkákra szorították, ami nehéz is, kemény is volt az ő gyöngye két karjának. Piszkos aggyastyánok beszennyezni próbálták, dühös bestiák véresre verték. De a lelken nyoma sem maradt annak a piszoknak, mély gyűlölet sem élt benne a sok bánatolom miatt. E gyermeklelkek tiszta kristályáról lesiklott minden.

Amikor eltelt körülbelül egy év, Tatou buskomor lett. Sokszor sírva lelttem.

— Miért sírsz? — kérdeztem.

— Mert szomorú vagyok!

— S miért vagy szomorú?

— Nem tudom . . .

— Mert már nem szeretsz, Tatou?

— Oh, dehogyan nem! Nagyon szeretem önt, de a hazámat is szeretem . . .

— A hazádat? Hogyan szeretheted, mikor nem is ismered?

— Talán éppen azért; nagyon vágyom vissza oda.

— Az ember nem térhet vissza oda, ahonnan nem jött.

— De mégis . . . és ezért vagyok oly szomorú, ezért sírok . . .

Egy nap újra szölt:

— Az éjjel a házámról álmodtam. Fényes egy ország az, mennyei magasságban és csengő hangokkal teli . . . Hadd menjek oda!

— Hová akarsz menni?

— Megyek egyenesen Keletnek, amíg meg-
lelem az országot.

Megpróbáltam, hogy eltereljem a gondolatait; megajándékoztam szövetekkel, szalagokkal, vettem neki egy selyemszörű fehér kecskét, de hozzá

* Tatou — páncélos állatka.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 10 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 10-től 11-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **A megyes püspök névnapja** Cserneki és tarkeői Dessewffy Sándor v. b. t. t. megyes püspökünk névnapját Nagybecskerekben is megülték. Ez alkalomból ma reggel a helybeli zárda-templomban ünnepi misét tartottak, melyen részt vett az intézet előjárósága, a tanító-testület, a tanulóifjúság és az intézet belső növendékei teljes díszben. Az istentiszteletet, melyet Wagner Nándor hitoktató végzett, nagyban emelte a tanulók szívhez szóló kedves éneke.

— **Miniszeri köszönet.** A vallás- és közoktatási miniszter a pancsovai Népbanknak, a pancsovai állami felső kereskedelmi iskola ifjúsági segélyező egyesület javára tett 600 korona adományaért, köszönetét nyilvánította.

— **A pancsovai tanfelügyelőség.** Pancsován tudvalevőleg eddig tanfelügyelői kirendeltség volt, ennek működését azonban egyelőre beszüntették. A pancsovaiak most az iránt fordultak a kormányhoz, hogy a kirendeltség állítsák vissza. A kérvényt tegnap délelőtt küldöttség terjesztette Tisza István gróf miniszterelnök és Berzeviczy Albert vallás- és közoktatásiügyi miniszter elé. A deputációt Dániel Ernő volt kereskedelemügyi miniszter, Zákó Milan főispán és Mattanovich Adolf polgármester vezette. Ugy a kormányelnök, mint a közoktatásiügyi miniszter szívesen fogadta a küldöttséget s készséggel kilátásba helyezték a kérelem portfogásba vételét.

— **Kossuth Lajos.** Március 20-án lesz tiz esztendeje, hogy a magyar földbe hantolták Kossuth Lajost. Hazámadkozta a magyar nemzet, hogy mint a magyar szabadság minden időkre szóló kienődiuma, magyar földben leljen örök nyugalomát. Ez a szomorúságos március 20-ika, decenniuma nagy Kossuth Lajos temetése évfordulójának, legyen méltó a magyar szabadság hőroszának emlékéhez. Pártpolitikai különbség nélkül, a magyar sziv igaz banatával, hálójával, igaz megnyilatkozásával gyászünneppé kell avatni ezt a napot: Kossuth apánk sírjához zárandokoljon gyászoló lelkével az egész nemzet, szünjön meg minden pártosság, a hol a Halhatatlannak az emlékére van szó.

— **A városi központi választmány ülése.** Nagybecskerek városi központi választmánya tegnap délután fél 4 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott. Az ülésen jelen voltak: dr. Klein Mor., dr. Györgyevics Miklós, Jeszenszky Nándor, Mencer Lipót, Végh Károly és Mattanovich György, mint a központi választ-

sem nyult sem a szövetekhez, sem a szalagokhoz s a kecskét elvesztette egy este az erdőben. Tatou sorvadt. A mozdulatai ügyetlenek kezdtek lenni, nagy szelid szeme lázban égett. Le kellett fektetni.

Kétségbe voltam esve.

Egy éjjel, amikor ott virrasztottam mellette, megfogta a kezemet s halk elháló hangon szolt:

— Milyen jó ön, hogy most már elenged... Már két hónapja annak, hogy megyek, egyre megyek... a hazám felé...

A láz fenye kialudt a szemében. A mozdulatai megint kecsések és bájosak voltak, mint azelőtt. De észrevettem, hogy ez a fiatal élet a véghez közeledik.

Gyöngéden megsimogattam a homlokát.

— Ne beszélj Tatou, az árt nekod. Aludjál gyermekeim! szóltam.

De nem engedelmesskedett és beszélni kezdett újra mindegyre gyengébb hangon, amely szelid és enyhe volt mint a szellő, amely nyári éjszakákon végig csókolja a virágok szirmait.

— Ön oly jó... s én oly nagyon szeretem... Azt hittem sohasem érek célt. Oly fáradt voltam! Képzeld, már két hónap óta egyre járok, éjjel-nappal... a hazám felé! Tegnap aztán megláttam végre az én hazámat! Még néhány perc s a célnál vagyok!... Remek ország, bizony... Egészen fényes... s a vége nem is látszik. Olyan jó lesz ott nekem!

A szívem majd megszakadt.

— Tatou! Tatou! — kiáltottam. — Ne beszélj így!

— Olyan mennyei világosság van ott!... — szolt Tatou. — Igen... Igen... végre ott vagyok!... En...

A feje visszahánytatott a párnára.

Igy halt meg csendesen és panasz nélkül Csak a keze, amely az enyémbe pihent, remegett egy keveset. A halál elhaladt mellette és megérintette.

Octave Mirbeau.

mány jegyzője. A központi választmány tegnapi ülésén a képviselőválasztók négyjegyzékének kiigazítására vonatkozó belügyminiszeri rendeletet tárgyalták s az összeíró küldöttségbe előkül Végh Károlyt, tagokul pedig Tarnay Ferencet és Radojcsics Tóst választották meg, egyben utasítja a központi választmány az összeíró bizottságot, hogy az indemnitás megszavazása után azonnal fogjon hozzá az összeíráshoz.

— **Khuen Héderváry gróf köszönete.** Khuen-Héderváry Károly gróf, a király személye körüli miniszter, abból az alkalomból, hogy őt a temesvári szabadelvű párt tegnap tartott értekezletén egyhangulag újból a város képviselőjévé jelölte, a hozzá intézett táviratra egy. Plausich Matyas kir. tanácsos, pártelnökhöz intézett következő sürgönyben válaszolt:

Plausich Matyas kir. tanácsos

Temesvár.

Nagyságod szives közlését, melyben a temesvári szabadelvű párt megítéltel határozatot közli velem és a mely szerint a szabadelvű párt újabban is képviselőjelöltül kikiáltani méltóztatott, köszönettel és benső örömmel vettem. Midőn a jelöltséget elfogadom, igen örvendek, hogy legközelebb megjelenhetek a tisztelt választópártgárdság körében.

Gróf Khuen-Héderváry.

— **Torontali vendég Loubet elnök estélyen.** Mint lapunknak jelentik, Loubet francia köztársasági elnök március 8-án Parisban estélyt rendezett, a melyre a kitűnő magyarok közül hivatalos volt Pap Dezso joghallgató, Pap Géza országgyűlési képviselő öccse.

— **A közművelődési egyesületből.** A torontál-vármegyei magyar közművelődési egyesület igazgató-választmánya holnap, szombaton délután 5 órakor a kir. tanfelügyelőség hivatalos helyiségében (Váraljai-utca Stassik-féle ház) ülést tart. Az ülés tárgyai:

1. A Dmkehez való csatlakozás kérdése.
2. Az egylet új ügyrendje.
3. A torontáli új múzeum és könyvtár ügye.
4. Műkiállítás rendezése.

— **A Dmke új torontali főkje.** Eleméren, Kis Ernő vértanu kastélyában e hó 16-án tartotta alakuló közgyűlést a Dmke eleméri, aradaci és szentmihályi főkje. A fők működését 5 községre (német- és sz.-eleméri, tót és szerb-aradac, magyar-szentmihály) terjeszti ki. Nevezett községek értelmisége elismerésre méltó egyetértésben majdnem teljes számmal részt vett a hivatalos célú intézmény megalapításában. Az egyesület elnökévé egyhangulag Balás Ivánt választották meg. Az egyesület díszelnökeivé, dr. Dellmannics Lajos főispánt, Jankó Agost alispánt, Pap Géza országgyűl. képviselőt, Rónay Jenőt és Szent-Ivány Zoltánt választották. A hölgybizottság elnökévé pedig özv. Farkas Géznét.

— **Statisztika a tankötelesekről.** A városi főjegyzői hivatal most állította össze a Nagybecskerek város területén összeírt tankötelesekről és ezek beiskolázatásáról szóló kimutatást. Ezen kimutatás szerint az elmúlt évben a város területén összeírtak 6366 óvoda-, mindennapi- és ismételő-iskolákötéles gyermeket, melyek közül a statisztika szerint 3716 gyermek nem jár iskolába. Ezen feltűnő nagy számban azonban benne foglaltatnak az óvodákötélesek, számszerint 1664, továbbá az ismételő tankötelesek 849. Ez utóbbiak, bár a törvény őket is szigorúan kötelezi az ismételő tanfolyam látogatására, az általános beiskolázatás eredményének megítélésénél szorosabban véve nem jönnek tekintetbe, mert túlnyomó részek a mindennapi, a 6-tól 12 életévig terjedő tanfolyamot elvégezte és így szorosabban vett iskolázatásban részesült. Sokkal szigorubb elbírálás alá esnek azonban az iskolába nem járó mindennapi tanköteles gyermekek, akik egyáltalán nem részesülnek nevelés-oktatásban és akik a leendő analfabéteket szolgáltatják. A statisztika szerint ily iskolakerülő fiú 544, leány pedig 659 van a város területén, tehát összesen 1203 gyermek egyáltalán nem részesül iskolázatásban. Ezen felette nagyszámú iskolakerülő erélyes beiskolázása sürgős feladatot képez. Reméljük, hogy a városi hatóság, mely az iskolamulasztások elbírálása körül legújabbban, mint ismeretes, új üdvösebb rendszert honosított meg, ezen a város kulturális fejlődésére oly kiválóan fontos ügyben mihamarább célravezető intézkedést fog tenni.

— **Nyilvános köszönet.** A torontálmegeyi takaré- és hitelbank 60 koronát a Nagybecskerek takaré- és előleg egylet mint részvénytársaság 50 koronát, a Nagybecskerek népbank részvénytársaság 20 koronát küldött adománykép a Nagybecskerek önkéntes tűzoltó egylet

céljaira, mely adományért hálás köszönetét fejezte ki a parancsnokság.

— **Hajó-katasztrófa a Bégan.** Hajó-katasztrófa történt ma reggel a Bégan. Ugyanis Kurländer Imre nagybecskerek-i fakereskedőnek „Bettina” nevű vontató hajója, mely Temesvárról jött Nagybecskerekre, ma reggel 8 órakor a kishidra között s az ütközés folytán oly nagy sérülések estek a hajón, hogy ez a Steigerwald-féle uszoda előtt, közvetlen a part mentén elsüllyedt. A vontatóhajó 130 métermássa buzával volt megterhelve, a melynek nagy része természetesen hasznavehetelenné vált. A rendőrség a hajó-katasztrófa ügyében megindította a vizsgálatot. A valószínűleg amellet szól, hogy a katasztrófa a kormányos vigyázatlansága folytán állott be.

— **A gyaru öl.** Basch Borhala zichyfalvi, illetőségi 16 éves cselédleány, aki Temesváron özv. Klein Hermannnal volt szolgálatban, tegnap délután az ottani Scudler-tér 2-ik számú ház padlásán egy ruhaszárító kötélre felakasztva magát s mire ráakadtak, már halott volt. A helyszínen azonnal megjelentek a hatóságok emberek, de már csak a beállott halált konstatálhattak. Beszélik, hogy tettét azért követte el, mert gazdája lopással gyanúsította.

Gazdák, ha nagy terméshez akarnak jutni, Mauthner-féle magvakat vessenek. Idei aranyzékelt, mely 226 oldalra terjed *Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedése Budapest, Rottenbiller-utca 33.* mindenkinek ingyen megküldi. A kitűnően tisztított, legnagyobb csomagolással bíró, fajtisza magvak árát alacsonyok. Különösen fölémlítendő az impregnált takarmányrépamagvak és a legnemesebb gabna-félék dus választéka.

Színház és Irodalom.

* **Az első előadás.** Tegnap nyitották meg Ballaék a tavaszi szezon Gorkij nagyhírű darabjával az „Éjjeli menhelylél”. Szívesen és örömmel konstatáljuk mindjárt hogy elsőrangú előadás láttunk tegnap s azok, akik a darabnak mélyseges filozófiáját átérténi képesek, igazán élvezetesen nézték végig az előadást. Sőt a nagyközönség is telt hatást, ami itt, tekintve, hogy a darab teljesen nélkülözi a hatásos drámai szerkezetet, nagy szó s tisztán az előadás érdeme. Ugy a összjáték, mint az egyes szereplők játékai a fogástalan volt. A zárandók szerepében Peterdy Sándor átgondolt és minden ízében igaz alakítás nyújtott. Tarján Irma Wassilissa visszataszító szerepét is teljesen elfogadhatóvá tette s mióta nem láttuk, erősen izmosodott lehetősége. Szenácssy György az elzúllott baróbi valóságos kabinetaikat csinált. Kitti nő volt Tihanyi Miklós, Virág Ferenc és Czako Vilmos is. Aldory Wasjka Pepeljo szerepében igen jól adta vissza az önmagával küzdő gonosztevő jellemét s javából alakítást kaptunk Gerőfi Rónakától, Peterdy Elusától, N. Bodnóghy Linától, Hérics Ottóól s Vitéz Róberttől. Általában mindenki megálta a helyét s az előadáshoz gratulálhatunk Ballának. Sajnos, közönség nem sok volt, az igaz, hogy nekünk nincs is akkora közönségünk, amely ezt a nehéz darabot tudna venni. Az előadást emeltek a stilszerű díszletek s valóban minden tekintetben csak megelégedéssel szólhatunk az első színhazi estéről. Itt még csak azt tanácsolnók a direktor úrnak, a saját érdekében is, hogy a tavaszi időre való tekintettel s a helyi viszonyokhoz is megfelelőbb volna, ha az előadásokat fél 8 óra helyett nyolc órakor kezdené. (S—s.)

* **A vándorlegény.** Ma este ismét újdonságot ad Balla színtársulata. Eysler nagysikerű operettje: „A vándorlegény” kerül színpadra, a mű szerepében Virág Ferencel, míg a többi főbb szerepeket: Lévy Margit, Lányi Edith, Aldori, Vitéz, Kantay Teréz, Szenácssy György, Tihanyi Miklós játsszák.

* **Ballané Csik Irén első föllépése.** Szombaton Ballané Csik Irén első fölléptét „Bocaccio” Soupe Ferenc bájos zenéjű operettje kerül színpadra fényes kiállítással és új betanulással a címszerepben Ballanéval, kinek ez legaválőbb alakításaközé tartozik.

* **A vasárnapi előadások.** Vasárnap délután Almássy Tihamér régi jó népszínműve a „Tót leány” kerül színpadra, a címszerepben Lévy Margittal. Este pedig Mülöcker „Vice admirális”-a, Lányi Edith, Peterdy Etus, Lévy Margit, Kantay F., Aldory L., Virág F., Tihanyi Miklós és Vitéz Róberttel a jelentősebb szerepekben.

virág
érel
Pe t
játék
háro

tott
lás

a ja
gró
biza
beli
ura
köz
mü
keza
kat
kell

elnök
Appo
partn
honv

tere
van
(Taps

nitás

ügym
hat
adó
ságya

a ké
szá

ered.
Csem
nak
partn
embe
jeler
vissz

ered
foghá
zese
szak
rabl
böl e

eredo
irato
Zet a
Kore
félle
gét.
viselő

eredet
iskola
gató
akarta
Witt
tilalom
A lán
s mik
nevü
lángba
futkos
szolgá

Peterdyék jutalomjátéka. A közeledő virágvasárnap a jutalomjátékokat is előbb megéleli. Így Balláknál március 21-ikén lesz Peterdy Sándor és Peterdy Ilonka jutalomjátéka, mely alkalommal Herczeg Ferencnek „A három testőr” című kitéző vigjátéka kerül színre.

TÁVIRATOK

Országgyűlés.

A képviselőház ülése március 18-án.
— Távirati tudósítás. —

Budapest, március 18.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, melyen folytatta az indemnitás tárgyalását.

Lovász Márton beszélt ma először a javaslat ellen, majd Apponyi Albert gróf mondotta el záróbeszédét. Apponyi bizalmatlanságát fejezte ki a kormányban belüli politikája miatt. Elismeri, hogy az uralkodó legfőbb gondja a két állam közötti egyetértés ápolása, de miután minden érintkezésből konfliktusok keletkeznek, a kormányban az érintkező pontokat nem szaporítani, hanem kevesebbiteni kellene. Ezért nem bizik a kormányban.

Ezután Tisza István gróf miniszterelnök szólt a szavazásról, hogy Apponyi Albert gróf fiatal korában olyan pártnak a befolyásos tagja volt, amely a honvédséget vissza akarta fejleszteni.

A kiegyezésről szólva kijelenti a miniszterelnök, hogy Magyarországnak sok oka van a 67-es kiegyezéshez ragaszkodni. (Taps a jobboldalon.)

Holló Lajos beszéde után az indemnitást általánosságban elfogadták.

A részleteknél Lukács László pénzügyminiszter kérte, hogy az indemnitás hat hónapról szóljon, megígérve, hogy az adóbeszedésnél a legnagyobb méltányossággal fognak eljárni.

Néhány felszólalás után az indemnitást a képviselőház részleteiben is megszavazta.

Az orosz-japán háború.

Hírek a szárazföldről.

Buda est, március 18. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Csifuból táviratozzák, Csemulpó felé nagy japán csapatok vannak utban. A héten 3000 ember szállott partra Csemulpóban. Holnapra újabb 2000 embert várnak. Mint a japán előőrsek jelentik, az oroszok most sietve vonulnak vissza a Jalu folyótól.

Kivégzések Koreában.

Budapest, március 18. (A „Torontál” ered. táv.) Szöuli táviratok szerint a koreai fogházakban éjszakánként tömeges kivégzések történnek. A három legutolsó éjszakán negyven politikai foglyot és portyázó rablót végeztek ki. A legtöbbet kegyelemből lefejezték.

Oroszország és Korea.

Budapest, március 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Reuter-ügynökség táviratozza: Oroszország legutóbb kifejezte azt a nézetét, hogy az a szerep, amelyet Korea Japánnal játszik, Koreát hadviselő félle tette, mert megsértette a semlegességét. Oroszország ennél fogva Koreát hadviselő félnek fogja tekinteni.

Szerencsétlenség egy iskolában

Budapest, március 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az óbudai polgári leányiskolában a növendékek Gécz József igazgató nevenapja alkalmából előképeket akartak előadni az igazgató tiszteletére. Wittek Irma ipariskolai növendék a tilalom ellenére lámpát hozott hajsütésre. A lány lenge ruhája a lámpától meggyújtott, mikor sikoltozva ráborult Weisz Etel nevű barátjára, ennek a ruhája is lángba borult. Az égő lányok javj székelve futkostak ide-oda s mire a tanárok és a szolgák ruháikat eloltották, mind a ketten

halálosan összeégtek. A két leány most a kórházban haldoklik.

Gyilkosság a kávéházban.

Budapest, március 18. (A „Torontál” eredeti távirata) Bécsből táviratozzák: Grimm Károly bécsi háztulajdonos az egyik kávéházban, mikor a pincér a számlájának a kiegyenlítését kérte tőle, olyan dühbe jött, hogy revolvért rántott és lelőtte a pincért. A gyilkos kávéházi vendéget elfogták.

Leégett gyár.

Budapest, március 18. (A „Torontál” eredeti távirata) Mint Marmarosszigetről táviratozzák, az ottani kötelgyár tegnap este kigyulladt és porig égett. A tűz esti 11 órától reggelig tartott. A kár igen nagy.

Határidő-üzlet.

Budapest, március 18. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak nagyjából változatlanok. Deu záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	8.14
Buza (októberre 1904)	8.08
Tengeri (áprilisra 1904.)	5.27
Zab (áprilisra)	5.45
Zab (októberre)	—
Rizs (áprilisra)	6.54
Rozs (októberre)	—

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Izgató naptárak.** Ismeretlen könyvtárosok nemrégiben egy „Radnicski kalendár” (Napszamos naptár) cím alatt megjelenő kalendáriumot terjesztettek el Nagybecskereken s a délvideken, mely naptár a többek között két izgatás vétségét tartalmazó cikket is közöl, a menyében a tudatlan embereket a tőke és a papság ellen látja. A nagybecskereki kir. ügyészségnek tudomására jutott a naptárral való izgatás, a minek következtében a naptár ismeretlen író és kiadója ellen vádat emelt. Az itteni törvényszék ifj. Makk József törvényszéki bíró elnöklésével tegnap délután tárgyalta ezen ügyet s mivel a naptár szerkesztőjét, illetve kiadóját nem sikerült megtenni, a naptárak elkobzását rendelte el.

§ **Tolvaj postaszolgák.** Schemine Péter, Prokle Antal és Mutsch Mátyás torontál-szécsányi postaszolgák bűntudatában itélkezett tegnap a nagybecskereki kir. törvényszék. A három ember azért került a vádlottak padjára, mert 1902. és 1903. év folyamán számos postacsomagot feltörték, azokból több mint 100 korona értékű holmit elloptak. A tegnapi tárgyaláson ifj. Makk József törvényszéki bíró elnököl, szavazóbírák voltak: Junga Aladár és dr. Eördögh Árpád, a vádhatóságot dr. Lauka József kir. alügyész képviselte. A vádlottak közül Schemine Péter elmondotta, hogy 1902. évtől 1903. év március hóig Prokleval együtt összesen 15 postacsomagot törtek fel. Mult év márciusan Prokle kilépett a szolgálatból s helyébe Mutsch Mátyás került, a kivel tovább folytatta a csomagok feltörését. A tárgyalás folyamán Schemine és Mutsch beismerték bűnüket, Prokle ellenben tagadott mindent. Azonban Schemine vallomásától tisztán meg volt alapítható, hogy Prokle is részt vett a fosztogatásban. A tanúk kihallgatása s Lauka József alügyész vádbeszéde után a törvényszék Schemine Péter és Mutsch Mátyást 10—10 hónapi, Prokle Antalt pedig 6 hónapi börtönre ítélte. Az ügyész, valamint Schemine és Mutsch megnyugták az ítéletben, Prokle azonban felebbezett.

Közgazdaság

□ **Hitelszövetkezetek kongresszusa.** Az Országos Központi Hitelszövetkezet kötelekbe tartozó hitelszövetkezetek szerdán délután tartották meg ötödik országos kongresszusukat Budapesten Pestvármegye székházának dísztermében. A kongresszuson, melyen Nagybecskerekről részt vett Marton Andor a torontálvármegyei gazdasági egyesület titkárja, élénk eszmecsere folyt a különböző gazdasági és szövetkezeti kérdések körül. Az egyik felszólaló a kamatláb leszállítását hangoztatta, mint az iparosság bajainak hathatós orvosságát. Seidl Ambrus vezérigazgató szerint a kamatláb leszállítást az gátolja, hogy a központi pénzforszási nagyon gyérek, de reméli, hogy egy fél esztendő alatt mégis leszállíthatják. Szakács Péter (Marosvásárhely) több konkrét kívánságot sorol fel, amelyet a közhatósági szállításoknál az iparosság

érdekeiben meg kell valósítani. Jancsó János (Marosújvár), Marton Andor (Nagybecskerek) és Kögl Béla (Écska) hozzászólása, valamint Seidl Ambrus felvilágosításai után a kongresszus elhatározta, hogy az előadásban s egyes felszólalásokban kifejezésre jutott kívánságok teljesülése érdekében lépéseket tesz, illetőleg ily értelmű előterjesztést tesz a központ közgyűlésének.

Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1904. évi március hó 11-től 1904. évi március hó 17-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltás történt:

Sövényházi István hagyatékához tartozó 4 hold szántóföldet előörökölte Sövényházi Istvánné Kónya Rozália. Kerpatics Mihály tulajdonát képező 25. sz. házat elajándékozta kk. Kerpatics Mária és Katalinnak. Szentján Mihályné Kozsik Julesa tulajdonát képező 1127. öi. sz. házat megvette Czveity Milán 1250 koronáért. Prandell Rezső és Stefánia tulajdonát képező 407. öi. számú házat megvette Braun Armin és Malvin 11350 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken, 1904. évi március hó 18-án megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	7.40	korona
kétszeres		6.80	
rozs		5.50	
árpa		4.80	
zab		6.—	
kukorica		4.80	
		5.20	
repce		10.—	
széna I.		3.—	
II.		2.50	
szalma I.		1.50	
II.		1.—	
burgonya 50		1.75	
marhahús I. 1 kilogr.		1.04	
II.		0.95	
borjú hús		1.20	
disznó hús		1.12	
juh hús		0.80	
zsír		1.80	

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, péntek, március hó 18-án:

Ujdonság! Itt először! Ujdonság!

A vándorlegény

(Bruder Straubinger.)

Nagy operette 3 felv. Írták: West és Schnitzer. Fordította: Faragó Jenő. Zenéjét szerzerzte: Eysler Edmond.

Személyek:

Fülöp herceg, egy Rajna melletti hercegség fejedelme — Aldori László
Lola hercegnő, a felesége — Lévy Margit
Nikkel, udvarmester — Vitez Róbert
Oleander kisasszony, udvarhölgy — Kantay Teréz
Apró, polgármester — Szenácssy György
Straubinger, vándorlegény — Virágh Ferenc
Okuli, a vadleány — Lányi Edith
Csepü, komédiás — Tihanyi Miklós
Libuska, a felesége — P. Tóváry Anna

Kezdeté 1/2 8 órakor.

Holnap, szombaton, március hó 19-én:

BALLANÉ CSIK IREN első felléptéül:

Bocaccio.

Nagy operette 3 felvonásban.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JÁNOS.

Nagybecskereki izr. hitközség előjárósága

55. sz. 1904.

258—1.1

Hirdetmény.

Az izr. hitközség képviselőtestülete folyó hó 23-án délután 3 1/2 órakor alakuló

közgyűlést

tart, melyre a t. c. tagok ennek tisztelettel meghívotnak.

N a p i r e n d:

1. Elnök, alelnök, 2 templomgondnok, pénztáros és 6 előjárói tagnak megválasztása.

2. Választása a 3 tagból álló számvizsgáló bizottságnak;

3. a 9 tagból álló iskolaszéknek;

4. a 20 tagból álló felszólamlási bizottságnak.

Nagybecskerek, az 1904. évi március hó 17-én tartott üléseből.

A választó-bizottság:

Löffler Jónás,
biz. jegyző.

Dr. Pollák,
elnök.

Új elsőrangú írógépek

üzletfelosztás folytán kaphatók Tudakozódások
Nagyon jutányos: jellegével e lapra hivatkozással Mosse
Rudolfhoz Budapest. Ferenciek-tere 3. Intézőudok
(258—52)

Torontali h. e. vasutak és Temesvár—Módosi h. e. vasut menetrendje.

Érvényes 1903. évi október hó 1-től.

Oda.		Zombolya—agy-Becskek.		Vissza.				
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.			
7014.	7003.	7012.	7001.	7003.	7015.			
I-III. osztály		I-III. osztály		I-III. osztály				
550	1010	815	ind.	Budapest-ny. pályaudvar	érk.	125	710	715
200	1146	153	ind.	Szeged	érk.	954	1240	1252
506	241	ind.	Temesvár-Józsefváros	érk.	817	—	—	—
572	248	érk.	Zombolya (7.)	érk.	655	—	—	944
514	250	ind.	Uj-Zombolya (7.)	ind.	649	—	—	937
528	306	ind.	Uj-Zombolya (7.)	érk.	645	—	—	932
587	315	↑	Klári	↑	632	—	—	911
544	323	↑	Kécsa	↑	623	—	—	908
600	340	↑	*Kuriácska	↑	615	—	—	898
613	354	↑	Csene	↑	606	—	—	849
624	406	↑	Torontál-Ujvár	↑	547	—	—	828
632	415	↑	Óregfalva	↑	536	—	—	816
643	427	↑	Ó-Telek	↑	525	—	—	805
658	445	↑	Jánosföld	↑	514	—	—	752
710	458	↑	Párdány	↑	500	—	—	737
721	510	↑	Fény	↑	442	—	—	719
—	—	érk.	Módos (6.)	ind.	430	—	—	706
—	—	érk.	Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	—	—	—	285
—	—	ind.	Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	724	7013	—	905
483	735	519	ind.	Módos (6.)	érk.	514	819	135
454	754	540	érk.	Szécsány (4. 3.)	ind.	457	755	114
803	—	96	érk.	Versecz (3.)	ind.	—	505	—
—	—	155	ind.	Versecz (3.)	érk.	803	—	—
—	—	250	ind.	Alibunár (4.)	érk.	1080	—	—
500	802	551	ind.	Szécsány (4. 3.)	érk.	447	—	108
515	816	607	↑	Szárcsa	↑	434	—	1254
528	828	620	↑	*Lajosmájor	↑	421	—	1238
536	836	623	↑	*Pusztá-Kenderes	↑	413	—	1230
554	846	629	↑	Lázárföld	↑	405	—	1222
607	857	652	érk.	Sándorudvar (2.)	ind.	362	—	1159
608	900	655	ind.	Sándorudvar (2.)	érk.	361	—	1158
618	909	705	ind.	*Nagy-Becskek-Gytelep	ind.	342	—	1148
628	918	715	érk.	N.-Becskek-Bpart (7. 2.)	ind.	333	—	1138
—	928	—	ind.	N.-Becskek-Bpart (7. 2.)	érk.	—	—	450
—	933	—	érk.	Nagy-Becskek (8. 2.)	ind.	—	—	445
—	957	—	érk.	Szeged (8.)	ind.	—	—	1201
—	740	—	érk.	Budapest-ny. p. u. (8.)	ind.	—	—	815
—	149	—	érk.	Nagy-Kikinda (8. 9.)	ind.	—	—	155

Oda.		Szécsány—Alibunár.		Vissza.	
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
7302.	7312.	7311.	7301.	7311.	7301.
I-III. osztály		I-III. osztály		I-III. osztály	
333	333	ind.	Nagy-Becskek-Bpart (1.)	érk.	715
515	819	ind.	Zombolya (1.)	érk.	944
523	819	érk.	Szécsány (1. 3.)	érk.	510
524	820	ind.	Csott (3.)	ind.	501
532	828	érk.	Versecz (3.)	érk.	949
547	846	↑	Csott (3.)	érk.	500
601	901	↑	*Bóka megállóhely	↑	452
647	—	↑	Jarkovác	↑	436
—	909	ind.	Szamos (5.)	ind.	420
—	925	ind.	Antalfalva (5.)	érk.	380
—	934	ind.	Szamos (5.)	érk.	406
—	947	↑	Dobricza	↑	352
—	959	↑	Ferdinándfalva	↑	341
—	1023	↑	Háncsa	↑	326
—	1030	↑	Kevi-Szöllős	↑	313
—	1250	↑	Uj-Alibunár	↑	257
—	—	ind.	Alibunár	ind.	260
—	—	ind.	Temes-Rubin	ind.	—

Keskenyvágányú vonal.

Oda.		Zombolya—Nagy-Becskek-Bégapart.		Vissza.	
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
7612.	7614.	7611.	7613.	7611.	7613.
I-III. osztály		I-III. osztály		I-III. osztály	
601010	815	ind.	Budapest ny. pályaudvar	érk.	125
900	1146	ind.	Szeged	érk.	954
—	153	ind.	Temesvár-Józsefváros	érk.	817
423	250	ind.	Zombolya (1.)	érk.	808
431	258	érk.	Uj-Zombolya (1.)	ind.	755
432	301	ind.	Uj-Zombolya (1.)	érk.	750
449	318	↑	*Julianásjor	↑	733
457	326	↑	Német-Csernaya	↑	726
514	343	↑	*Leonamajor	↑	708
521	350	↑	*Karlomajor	↑	701
531	403	↑	Magyar-Csernaya	↑	655
550	419	↑	*Jánosmájor	↑	631
559	428	↑	*Pálmajor	↑	622
620	449	↑	Császtelek	↑	611
638	506	↑	Ittvárnok-Rogendorf	↑	546
653	524	↑	Béga-Szent-György	↑	529
702	533	↑	*Katalinfalva megállóhely	↑	519
715	546	↑	Katalinfalva	↑	514
737	604	↑	Klekk	↑	449
756	627	↑	*Klekk megállóhely	↑	444
801	633	↑	Nagy-Becskek-Vámház.	↑	427
807	639	↑	Temesvári-utca	↑	421
812	644	↑	Korona-szálloda	↑	416
818	650	↑	Ferencz-József-tér	↑	410
828	655	↑	Német-utca	↑	404
—	—	érk.	N.-Becskek-Bpart (1. 2.)	ind.	358

Oda.		Nagy-Becskek—Pancsova-Józsefváros		Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	
7106.	7113.	7103.	7101.	7104.	7114.	
I-III. osztály		I-III. osztály		I-III. osztály		
650	1010	815	ind.	Budapest-nyug-pályaudv.	érk.	715
—	145	1201	ind.	Szeged (8.)	érk.	1232
—	350	155	ind.	Nagy-Kikinda (9. 8.)	érk.	1051
—	823	620	ind.	Nagy-Becskek (8. 1.)	érk.	565
—	828	625	érk.	N.-Becskek-Bp. (1. 7.)	ind.	550
—	837	635	ind.	N.-Becskek-Bp. (1. 7.)	érk.	723
—	848	644	↑	*N.-Becskek-Gyártelep	↑	714
—	859	653	érk.	Sándorudvar (1.)	ind.	705
—	802	651	ind.	Szécsány (1.)	érk.	620
—	902	656	ind.	Sándorudvar (1.)	érk.	704
—	917	708	↑	Écska-Zsigmondfalva	↑	653
—	956	738	↑	Tomasovác	↑	628
—	1014	761	↑	Torontál-Ozora	↑	606
—	1089	811	érk.	Antalfalva (5.)	ind.	545
—	—	—	ind.	Szamos (5.)	érk.	412
606	1044	812	ind.	Antalfalva (5.)	érk.	544
706	1104	825	↑	Torontál-Vásárhely	↑	534
721	1124	843	↑	Czrepája	↑	510
736	1145	858	↑	Ferenczhalom	↑	454
746	1157	907	↑	*Torontál-Aimás	↑	443
759	1213	920	érk.	Pancsova-Józsefváros	ind.	430

Oda.		Szécsány—Versecz.		Vissza.	
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
7203.	7212.	7201.	7211.	7201.	7211.
I-III. osztály		I-III. osztály		I-III. osztály	
333	456	ind.	Nagy-Becskek-Bpart (1.)	érk.	915
—	241	ind.	Zombolya (1.)	érk.	944
—	250	ind.	Alibunár (4.)	érk.	1030
820	545	ind.	Szécsány (1. 4.)	érk.	730
828	651	érk.	Csott (4.)	ind.	722
829	655	ind.	Csott (4.)	érk.	721
836	703	érk.	Bóka	ind.	714
839	707	ind.	Bóka	érk.	712
856	723	↑	*Kanak	↑	656
906	737	↑	O-Lócz	↑	646
923	757	↑	Széchenfalva R.-Istvánvölgy	↑	636
934	812	↑	Györgyháza	↑	620
948	828	↑	Uj-Zichfalva	↑	607
1006	849	↑	Nagy-Margita	↑	557
1015	900	↑	Laudentsnya	↑	547
1023	909	↑	*Sivattyutelep	↑	533
1035	922	↑	Bothlentanya	↑	527
1045	938	↑	*Temes-Paulis	↑	517
1053	943	↑	Verseczrét	↑	511
1058	949	↑	Versecz	ind.	505
130	—	érk.	Temesvár-Józsefváros	ind.	—
925	1135	↑	Bázias	↑	328

Oda.		Szamos—Antalfalva.		Vissza.	
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
7432.	7431.	7401.	7401.	7401.	7401.
I-III. osztály		I-III. osztály		I-III. osztály	
333	515	ind.	Nagy-Becskek (1. 4.)	érk.	715
—	515	ind.	Szécsány (4. 3.)	érk.	510
—	523	ind.	Versecz (4. 3.)	érk.	949
606	630	ind.	Szamos (4.)	érk.	412
647	630	↑	Lajosfalva	↑	352
759	647	érk.	Antalfalva (2.)	ind.	380
—	—	ind.	Pancsova-Józsefváros (2.)	ind.	150

Oda.		Temesvár-Józsefváros—Módos.		Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	
7502.	7512.	7501.	7513.	7501.	7513.	
I-III. osztály		I-III. osztály		I-III. osztály		
650	1010	815	ind.	Budapest-ny. pályaudv.	érk.	125
—	200	1146	ind.	Szeged	érk.	954
—	—	153	ind.	Bázias	érk.	150
—	—	—	ind.	Orsova	érk.	138
—	—	—	ind.	Arad	érk.	1043
—	—	—	ind.	Béass-föld	érk.	1030
—	—	—	ind.	Maria-Radna	érk.	1244
527	285	ind.	Temesvár-Józsefváros	érk.	723	
539	298	↑	Abadfalva	↑	713	
540	299	↑	Útvén	↑	703	
557	307	↑	Roman-Szent-Mihály	↑	655	
609	322	↑	Parász	↑	542	
630	349	↑	Uj Pécs	↑	535	
645	407	↑	Gyúlvész	↑	501	
657	424	↑	Budna	↑	523	
708	436	↑	*Feodor	↑	521	
720	461	↑	Seresztos	↑	523	
728	500	↑	érk. Módos (1.)	ind.	520	
754	540	↑	érk. Szécsány (1.)	ind.	455	